

# Pizzicato Five, My Name Is Jack

(John Spier Simon/Suzuki Keiichi)

Translators: Jun Yamashiro and David Kamil

boku no namae wa JACK DEMPSEY  
se ga chicchai kara  
itsumade tatte mo DECK WASHING  
G.I. kurashi sa

MY NAME IS JACK boku wa daisuki sa  
GRETA GARBO no mizugi no PORTRAIT  
WE ALL LOVE JACK bokura suihei sa  
sono na mo SHIRLEY TEMPLE iu  
fune no ue

tokoro ga aru toki onigunsou ga yattekite  
yotta ikioide furuuto mitai ni donaru nosa  
kanojo no shashin o aoi sora ni nageagete  
omake ni DECK BRUSH de  
atama no teppen o pokari

MY NAME IS JACK boku no daijina MASCOT  
GRETA GARBO no mizugi no PORTRAIT  
WE ALL LOVE JACK bokura no daisuki na  
GRETA GARBO wa nami ni yurare  
HOLLYWOOD made tadoritsukeru kana

kuruhi mo kuruhi mo mieru no wa umi bakari  
MAST ni nobotte asa kara ban made  
fusagikonderu  
yukaina nakama no LAUREL & HARDY  
akirete iu ni wa  
"ERROL FLYNN mitai ni umaku yareyo"

MY NAME IS JACK boku no daijina MASCOT  
GRETA GARBO no mizugi no PORTRAIT  
WE ALL LOVE JACK bokura daisuki sa  
GRETA GARBO to ano JACK no koto o  
MY NAME IS JACK I WANNA LIVE IN THE BACK  
OF THE GRETA GARBO'S HOME

(somebody please translate Maki's speech!)

-----  
My name is Jack Dempsey  
And I'm not very tall  
I am forever deck washing  
I live as a G.I.

My name is Jack, I like very much  
Greta Garbo's picture in a bathing suit  
We all love Jack, we are sailors  
The name of our boat is  
Shirley Temple

Then one day came the devil sergeant  
While he was drunk he swore like a flute  
He threw her photo up to the blue sky  
What's more, he hit me on the head  
with the deck brush

My name is Jack, my important mascot  
Greta Garbo's picture in a bathing suit

We all love Jack, we like very much  
the Greta Garbo that now floats on the waves  
I wonder if she'll make it to Hollywood

Day after day, all I see is the sea  
I climb the mast, from morning to  
night I'm depressed  
Joyful buddies Laurel & Hardy  
Say with amazement  
"Be skillful like Errol Flynn"

My name is Jack, I have no luck  
From today I'm deck boxing from dawn to dusk  
We all love Jack, we like very much  
Greta Garbo and that one called Jack  
My name is Jack, I wanna live in the back  
Of the Greta Garbo's home